

MEDIDAS DE PREVENÇÃO EM CASO DE DESASTRES 浜松みをつくし特別支援学校 災害時対応

Quando anunciado informações sobre o Terremoto Nankai Torafuto
南海トラフ地震臨時情報（調査中）発令時

(1) Antes de vir a escola. 登校前・Caso estiver em casa 在宅時の場合 *Favor colher informações através de televisão, radio, internete, etc. テレビ、ラジオ、インターネットで情報収集すること

MEDIDAS DA ESCOLA 学校の対応	PROCEDIMENTO DOS PAIS 保護者の対応
ESCOLA FECHADA 休校	Aguardar em casa, ou ir para o local de refúgio 自宅で待機、または避難所へ避難

(2) No caso de já estar na escola. No caminho de volta da escola 登校・下校中の場合 *Favor checar através do E-mail (COCOO-koku), telefone, Homepage 学校からの連絡 (COCOO コクー、電話、ホームページ等)を確認すること

① Para os usuários do ônibus escolar スクールバス利用者

SITUAÇÃO 状況	MEDIDAS DA ESCOLA 学校の対応	PROCEDIMENTO DOS PAIS 保護者の対応
Vindo para a escola 登校中 Antes de subir no ônibus バス乗車前	Em caso de Informação temporária, (ainda em averiguação) 南海トラフ地震臨時情報（調査中）発令以後 Suspensão do ônibus バスの運行中止	Sob a responsabilidade dos Pais, voltar com a criança Para casa. Avisar a escola Quando chegar em casa. 保護者の責任の下、子どもと帰宅。学校に連絡
Caso estiver vindo para a escola 登校中 Após ter entrado no ônibus バス乗車後	No momento da emissão de informação temporária do Terremoto de Nankai Torafuto, (sob averiguação) 南海トラフ地震臨時情報（調査中）発令時点 O ônibus escolar seguirá para a escola バスは学校に向かう	Vir buscar a criança na escola. Checar o aviso da escola. 学校で子どもを引き取る。学校からの連絡を確認
Quando estiver voltando 下校中	O ônibus estará funcionando normalmente. Os pais pegar a criança no ponto de sempre. 通常運行各バス停で保護者に引き渡す。	Pegar a criança no ponto de sempre 各バス停で子どもを引き取る。

② Em caso de vir sozinho para a escola 自主通学者 *Favor decidir antes com a criança, as medidas que irá o tomar nestes casos. 保護者が子どもと事前に対応方法を決めておくこと（以下、参考）

SITUAÇÃO 状況	MEDIDAS DA ESCOLA 学校の対応	PROCEDIMENTO DOS PAIS 保護者の対応
Ao vir 登校・ Ao voltar 下校 No caminho 移動中	Checar a situação dos transportes públicos 公共交通機関の状況を確認 . Checar o estado do aluno 生徒の安否確認	Aguardar em casa 自宅待機 Favor decidir antes com a família, as medidas que irão tomar nestes casos. 御家庭で事前に決めた方法で対応

③ No caso de pais que levam e buscam a criança 保護者による送迎. Sob a responsabilidade dos pais, voltar junto com a criança para casa. 保護者の判断で、子どもと一緒に下校

2 Em caso de anunciado o terremoto(magnitude fraca acima de 5)地震発災時(震度5弱以上)

*Checar informações sobre o Tsunami 津波に関する警報を確認すること

(1) Antes de vir 登校前・Caso estiver em casa 在宅時の場合 *Colher informações através da televisão, rádio, Internet, etc. テレビ、ラジオ、インターネットで情報収集すること

MEDIDAS DA ESCOLA 学校の対応	PROCEDIMENTO DOS PAIS 保護者の対応
Escola fechada até passar o perigo 教育再開の目途が立つまで休校	Aguardar em casa, ou ir para o local de refúgio 自宅で待機または避難所へ避難

(2) No caso de estiver vindo ou voltando da escola 登校・下校中の場合. *Checar o Sistema de recados (COC00)-koku 学校からの連絡 COC00 (コクー) を確認すること.

① Para os usuários do ônibus escolar スクールバス利用者 *Checar o local de refúgio mais próximo do ponto de ônibus. スクールバス利用者は、バス停から近い避難所を確認しておくこと

SITUAÇÃO 状況	MEDIDAS DA ESCOLA 学校の対応	PROCEDIMENTO DOS PAIS 保護者の対応
A caminho 乗車中	O ônibus irá parar num local de segurança. Irá obedecer as orientações da escola. 安全な場所に移動し、バスを停車 学校の指示に従う。	Checar o recado da escola 学校からの連絡を確認する。
. Antes de subir . Após descer 乗車前・降車後	Suspensão do ônibus バスの運行停止 Checar a situação 安否の確認	Sob a responsabilidade dos pais, voltar com a criança para casa Ou ir para o local de refúgio 保護者の責任の下、子どもと帰宅または、避難所へ避難

② Em caso de vir sozinho para a escola 自主通学者 *Favor decidir antes com a criança, as medidas que irá o tomar nestes casos. *保護者が子どもと必ず対応を決めておくこと(以下、参考)

SITUAÇÃO 状況	MEDIDAS DA ESCOLA 学校の対応	PROCEDIMENTO DOS PAIS 保護者の対応
Caso estiver vindo ou voltando de transporte público 公共交通機関利用中	Checação da situação do aluno 生徒の安否を確認 Averiguação da situação dos transportes públicos 公共交通機関状況の情報収集	Pegar a criança onde o ônibus parou ou ir para o local de refúgio pegar a criança. 停車場または避難所で子どもを引き取る。
Após parar ou antes de subir no trem da estação Okaji eki, ou ponto de ônibus em frente da escola 岡地駅、浜みバス停 降車後または、乗車前	O motorista irá até a parada de ônibus da Escola Miwo Tsukushi, onde o aluno irá descer e ir para a escola. O aluno irá aguardar na escola. Após checar a segurança do aluno entregaremos aos pais. 職員が岡地駅、浜みをつくし特別支援学校バス停に行生徒と学校に向かう。学校待機安全確認後引き渡す。	Pegar a criança na Escola 学校で子どもを引き取る。
	Checação da situação do aluno. o aluno que chegar na escola, ficará esperando. Após checarmos a segurança do aluno, entregaremos aos pais. 生徒の安否を確認。学校に来た生徒は待機、安全確認後引き渡す。	Pegar a criança no local de refúgio. 避難先で子どもを引き取る。 No caso da criança estiver na escola, vir buscar. 学校の場合は、学校で引き取る。

③ No caso de pais que levam e buscam a criança. Sob a responsabilidade dos pais, voltar junto com a criança. 保護者.による送迎. 保護者の判断で、子どもと一緒に避難所等へ避難もしくは自宅に戻る。

3-Medidas a tomar enquanto o aluno estiver na escola (Em caso de anunciado o terremoto(magnitude fraca acima de 5)

3 児童生徒在校中の対応

(南海トラフ地震臨時情報発令時、震度5弱以上地震発災時)

- (1) No caso de estarem na escola. No caso de Alerta de um grande tsunami, estaremos refugiados no Terceiro andar do prédio até sermos liberados. 南海トラフ地震情報(調査中)発表時

MEDIDAS DA ESCOLA 学校の対応	PROCEDIMENTOS DOS PAIS 保護者の対応
Interromper imediatamente as atividades educacionais. Garantir a segurança dos alunos. Levar o aluno para um local protegido e seguro. Entregar aos pais. 直ちに教育活動を中止、児童生徒の安全を確保、引き渡し。	Após receber o recado da Escola, vir buscar a criança. 学校からの連絡で子どもを引き取る。

Em caso de anunciado o Terremoto magnitude fraca acima de 5. Os alunos estarão refugiados no 3o andar do prédio da escola. イ 震度5弱以上の地震発生時 *児童生徒は校舎3階以上に避難

MEDIDAS DA ESCOLA 学校の対応	PROCEDIMENTOS DOS PAIS 保護者の対応
① Atividades educacionais suspensas, levar os alunos para um local Seguro. (em caso de terremoto com abalo sísmico abaixo do nível 4, haverá aula normal, dependendo da situação, suspenderemos a aula.) 直ちに教育活動を中止、児童生徒の安全を確保、留め置き(震度4以下は通常授業とするが、状況に応じて中止) ② Caso o Alerta de Tsunami, alerta de grande tsunami for suspensa, após checarmos a segurança ao redor da Escola entregaremos a criança aos pais. 津波警報・大津波警報が解除され、周辺の安全が確認できた場合、保護者に引き渡す。	①災害時伝言ダイヤル171、web171、COCOO コクー等で学校状況を確認。 ②学校からの連絡で子どもを引き取る。

- (2) Caso o aluno estiver fazendo atividade fora da escola 校外学習中の場合 Seguiremos as instruções de evacuação no local onde estamos. *校外学習先での避難指示に従う。

ア Informaçã o do Terremoto Nankai Torafuto(em averiguaçã o). Quando anunciado 南海トラフ地震情報(調査中)発表時

MEDIDAS DA ESCOLA 学校の対応	PROCEDIMENTOS DOS PAIS 保護者の対応
Se estivermos nas proximidades da escola, para segurança, voltaremos para a Escola. 学校周辺の場合は、安全を確保し、帰校。 Caso estivermos longe da Escola, entraremos em contato com a Escola e seguiremos as instruções dadas. O aluno será entregue aos Pais na Escola ou no local de ref[ugio. 遠距離の場合、学校と連絡を取る。学校の指示に従う。 学校または避難先で保護者に引き渡す。	Checar o recado da Escola. 学校からの連絡を確認 Dependendo do recado que receber da escola vir pegar a criança. 学校で、あるいは連絡に応じて子どもを引き取る。

イ Em caso de anunciado terremoto de abalo sísmico fraco n í vel 5 震度5弱以上の地震発生時

MEDIDAS DA ESCOLA 学校の対応	PROCEDIMENTOS DOS PAIS 保護者の対応
Em caso de estarmos perto das redondezas da Escola, para segurança dos alunos, voltaremos para Escola. Em caso de estarmos longe da Escola, entraremos em contato com a Escola e nos dirigiremos ao local de refúgio mais próximo. Os pais deverão pegar a criança na Escola ou no local de refúgio. 学校周辺にいる場合は、安全を確保、学校に戻る。 遠距離にいる場合は、学校と連絡を取り最寄りの避難所に移動、学校または避難場所保護者に引き渡す。	Pegar a criança na Escola ou no local de refúgio. 学校または最寄りの避難場所子どもを引き取る。

4 Medidas em caso de Tufão,tempestades 台風、暴風雨時の対応

(Em caso de alerta vinda da cidade Hamamatsu Nambu) 浜松市南部に暴風警報が発令された場合

Situação do anúncio 発令状況	MEDIDAS DA ESCOLA 学校の対応	PROCEDIMENTOS DOS PAIS 保護者の対応
Em caso de aviso as 6 :00 da manhã 午前6時の時点で発令	FECHAMENTO EXTRAORDINÁRIO DA ESCOLA(mesmo após a liberação, a Escola continuará fechada)臨時休校 (その後解除されても休校)	AGUARDAR EM CASA 自宅待機
午前6時の時点では発令されていなかったが、 午前6時以降の登校中や登校後に発令、または発令が予想される	Suspensão da aula.(Os alunos irão embora para casa)授業打ち切り、下校 を原則とする。 A forma de ir embora para casa, estaremos informando aos Pais através do Sistema de Recados Cocco (Koku) ou através de telefonema. 下校方法は、COCOO (コクー)、または電話で保護者へ連絡する。	A criança irá embora de forma normal ou conforme as instruções da escola, os pais vir buscar a criança na escola .通常の下校方法で子どもを引き取る。または、学校の引き渡しに応じる。

(2) Quando não houver o Aviso de (tempestade) 「, (chuvas fortes, aviso de inundação, etc), ou aviso de outras catástrofes」 暴風」がつかない警報 (大雨・洪水警報等)、「〇〇注意報」が発令された場合

・ Haverá aula normalmente 平常通り授業を行う。

※No entanto, caso nas redondezas onde reside, ou no caminho da rota escolar estiver com inundações, desmoronamento, etc, e for difícil vir a escola, entrar em contato com a escola. ただし、自宅周辺及び通学路が冠水、浸水により通学、送迎が困難な場合は、学校に連絡すること。

(3) Em caso de Registro de Informações de chuva forte de curta duração, Informação de desastre de sedimentos, chuva forte, inundação, etc. 記録的短時間大雨情報、土砂災害警戒情報、洪水・大雨土砂等特別警報発令時など

・ Favor se informar nos arredores onde reside ,verificando as condições de tráfego nos arredores, caminho da rota escolar, escola ginásial mais próxima. Os pais quem decidirão se a criança virá a escola. neste caso, avisar a Escola o mais rápido possível. 本校は、通学区が広範囲なため、自宅地域の情報、居住地の小中学校の対応等を参考に、周辺や交通の状況等十分確認し、家庭で登校判断をする。 その場合は、保護者は速やかに学校に連絡をすること。

4) Em caso de Aviso de evacuação Nível acima do nível 3. Informação vinda através do Jititai do Hamamatsu -Shi Hamanaku. 学校所在地域(浜松市浜名区)に自治体から避難情報警戒レベル3以上が発令された場合

STUAÇÃO DO AVISO 発令状況	MEDIDAS DA ESCOLA 学校の対応	PROCEDIMENTOS DOS PAIS 保護者の対応
Em caso de aviso às 6:00 da manhã ou antes do aviso até as 6:00 da manhã. Há a probabilidade de vir o aviso após as 6:00 da manhã, no , dentro da escola. 午前6時の時点で発令、または、午前6時の時点では発令されていないが、 <u>午前6時以降の登校中や在校中に発令が予想される</u>	<u>FECHAMENTO EXTRAORDINÁRIO DA ESCOLA 臨時休校</u> (mesmo após a liberação, a Escola continuará fechada) (その後に解除されても休校)	AGUARDAR EM CASA 自宅待機

※

※ Quando o nível de evacuação 3 é anunciado, em caso do aluno estar dentro da escola, há situação dos pais não poderem buscar a criança. 避難レベル3 発令時に、校内にいた場合、保護者が迎えに来られない状況が考えられる。(Segundo o Mapa de perigo da bacia de Miyakoda, Mapa de perigo da bacia de Inoya) (都田川流域ハザードマップ、井伊谷川流域ハザードマップより)
Pensando na probabilidade de haver tufão, etc, antes de ser anunciado evacuação acima do nível 3, a Escola estará fechada. そのため、児童生徒が登校する前に予想される台風等の進路状況を考え、避難情報警戒レベル3以上が出る前に臨時休校とする。

Novas informações de refúgio, etc. (Ministério do gabinete) 新たな避難情報等 (内閣府)	NÍVEL DE ALERTA 警戒レベル	MEDIDAS DA ESCOLA 学校の対応
緊急安全確保	5	ESCOLA FECHADA 休校
Orientação para refugiar 避難指示	4	
Idosos, etc, Refúgio 高齢者等避難	3	Entrega de emergência do aluno ou refugiar na escola 緊急時引き渡し又は学校で避難
Chuvas. Inundação. Alerta de tempestade. (Agência meteorológica do Japão) 大雨・洪水・高潮注意報 (気象庁)	2	AULA NORMAL 通常授業
Aviso prévio (Agência meteorológica do Japão) 早期注意報 (気象庁)	1	

5 MEDIDAS A TOMAR EM CASO DE QUEDA DE ENERGIA 停電が発生したときの対応

SITUAÇÃO 状況 : Quando a segurança não pode ser garantida no deslocamento para a escola, como quando o semáforo está desligado. Dificuldade de prosseguir com as atividades educacionais quando a água para o uso do cotidiano, água para lavar as mãos, uso do vaso sanitário,

iluminação ,não pode ser garantida. 信号機の消灯等、通学時の安全が確保できないときトイレ、手洗い等の生活用水が確保できないとき十分な照度が確保できないなど、教育活動に支障が出る。

SITUAÇÃO 状況	Antes de vir a escola 登校前	Em aula 授業中	Ao vir ou ir embora da escola 登校中・下校中
Há a probabilidade qe ocorra queda de energia dentro e ao redor da escola e durem por muito tempo. 学校及び学校周辺に停電等が発生かつ長時間に及ぶことが予想される	ESCOLA FECHADA 休校	Entrega do aluno aos pais 保護者へ引き渡し	Voltar para a casa ou os pais virem pegar a criança 帰宅または登校後に保護者へ引き渡し

6 PEDIDOS お願い

(1) Em casos de haver terremotos ou desastres naturais, na área escolar poderá acontecer da escola não conseguir entrar em contato em caso de emergência. Por este motivo , pedimos para que colete informações voluntariamente para garantir a segurança de seus filhos. 緊急時や学校所在地域等に災害発生時には、学校から保護者へ連絡をすることができない場合があります。災害時には、御家庭ごと自主的に情報収集を行い、お子さんの安全を確保するようにしてください。

(2) .Para os alunos que vem sozinhos para a escola, conversar antecipadamente em família , para determinar onde irão se refugiar, caso acontecer algum desastre natural quando estiver vindo ou voltando da escola. 自主通学をしているお子さんは、登下校中に自然災害が発生した場合の非難する場所を家族で話し合い、決めておきましょう。

	Quando estiver perto de casa 家に近いとき	Quando estiver entre a sua casa e a escola 家と学校の間	Quando estiver perto da escola 学校に近いとき
Local de refúgio 避難する場所			

(3) Na Homepage da cidade de Hamamatsu , há o mapa de locais de refúgio , informações úteis, etc, no caso de desastres naturais.. Se informar antecipadamente fará uma grande diferença e poderá salvar suas vidas nestes casos. 浜松市ホームページの防災情報サイトから、ハザードマップ] プ等の災害に関する情報が提供されています。自然災害に備えられるよう、日頃から情報収集をお願いします。